

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1017

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1017

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 39.]

PRETORIA, 27 SEPTEMBER 1968.

[No. 2167.]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1710. 27 September 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, DURBAN.
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 1071 van 16 Julie 1965 van krag is vir 'n verdere tydperk van ses maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1713. 27 September 1968.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.
KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE
MEUBELNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.
INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEER-
VOORWAARDES.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 16 (4) ter van bogemelde Wet, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 789 van 10 Mei 1968 in werking tree met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1714. 27 September 1968.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.
KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE
MEUBELNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.
INDIENSNEMING EN BEÏNDIGING VAN
DIENSTE VAN MINDERJARIGES IN AANGEWSE
AMBAGTE.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 19 van bogemelde Wet, trek hierby Goewermenskennisgewing No. 1922 van 19 September

A-32368

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1710. 27 September 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN.
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare the provisions of Government Notice No. R. 1071 of 16 July 1965, to be effective for a further period of six months from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1713. 27 September 1968.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNI-
TURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.
WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDI-
TIONS OF APPRENTICESHIP.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 (4) ter of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice No. R. 789 of 10 May 1968 shall come into operation as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1714. 27 September 1968.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNI-
TURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.
ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SER-
VICES OF MINORS IN DESIGNATED TRADES.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 19 of the above-mentioned Act, hereby with-
draw Government Notice No. 1922 of 19 September 1947.

1-2167

1947 in en verklaar dat die bepalings van subartikel (2) van genoemde artikel met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is ten opsigte van al die aangewese ambagte in die nywerheid en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 334 van 17 Februarie 1925, soos herpubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 788 van 10 Mei 1968 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1366 van 4 September 1964.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1725. 27 September 1968.

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.
VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS.**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings No. 2360 van 21 Desember 1956, No. 958 van 28 Junie 1957, No. 1516 van 27 September 1957, No. 1735 van 1 November 1957, No. 351 van 7 Maart 1958, No. 1119 van 8 Augustus 1958, No. 136 van 30 Januarie 1959, No. 584 van 24 April 1959, No. 1337 van 28 Augustus 1959, No. 1938 van 27 November 1959, No. 412 van 25 Maart 1960, No. 2130 van 30 Desember 1960, No. 657 van 27 April 1962, No. 1755 van 26 Oktober 1962, No. 591 van 26 April 1963, No. R. 562 van 23 April 1965, No. R. 1587 van 15 Oktober 1965, No. R. 1944 van 10 Desember 1965 en No. R. 1129 van 28 Junie 1968, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1971 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1726. 27 September 1968.

**WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN
BOUWERK, 1941.
VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOF-
BEPALINGS.
KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2360 van 21 Desember 1956, soos gewysig en verleng, vanaf 1 Oktober 1968 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1971 eindig, vry van die vereistes van artikel 21A van genoemde Wet vir sover dit werknemers betref wat kragtens klousule 21 van genoemde Ooreenkoms op siektevoorrede geregtig is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1746. 27 September 1968.

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms

and declare that the provisions of subsection (2) of the said section shall from the date of publication of this notice apply in respect of all designated trades in the industry and area for which the above-mentioned Committee was established by Government Notice No. 334 of 17 February 1925, as republished by Government Notice No. R. 788 of 10 May 1963 and amended by Government Notice No. R. 1366 of 4 September 1964.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1725. 27 September 1968.

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.
EXTENSION OF MAIN AGREEMENT.**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices No. 2360 of 21 December 1956, No. 958 of 28 June 1957, No. 1516 of 27 September 1957, No. 1735 of 1 November 1957, No. 351 of 7 March 1958, No. 1119 of 8 August 1958, No. 136 of 30 January 1959, No. 584 of 24 April 1959, No. 1337 of 28 August 1959, No. 1938 of 27 November 1959, No. 412 of 25 March 1960, No. 2130 of 30 December 1960, No. 657 of 27 April 1962, No. 1755 of 26 October 1962, No. 591 of 26 April 1963, No. R. 562 of 23 April 1965, No. R. 1587 of 15 October 1965, No. R. 1944 of 10 December 1965 and No. R. 1129 of 28 June 1968, by a further period ending on 30 June 1971.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1726. 27 September 1968.

**FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING
WORK ACT, 1941.
EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS.
CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, exempt employers who are subject to the provisions of the Agreement published under Government Notice No. 2360 of 21 December 1956, as amended and extended, from the provisions of section 21A of the said Act as from 1 October 1968 and for the period ending 30 June 1971, in respect of all employees who are entitled to sick benefits in terms of clause 21 of the said Agreement.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1746. 27 September 1968.

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amend-

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank- en Verversingsbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Februarie 1971 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Februarie 1971 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad, Somerset-Wes, Strand en Wynberg; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 25 Februarie 1971 eindig, in die landdrosdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad, Somerset-Wes, Strand en Wynberg, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Hotel Association of the Cape

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

European Liquor and Catering Trades Employees' Union
en die

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association
(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),
aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Verversingsbedryf, Kaap, om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 201 van 16 Februarie 1968, soos volg te wysig:—

1. Deur die byvoeging van die volgende paragraaf by klousule 4 (8):—

"(iii) Die toelae in paragrawe (i) en (ii) hierbo genoem, word voor of op die laaste dag voor die aanvang van die werknemers se jaarlikse verlof betaal. 'n Werknemer wat op 'n toelae vir lang diens geregtig geword het en wie se dienskontrak gedurende enige tydperk van 12 maande diens eindig voordat so 'n toelae betaal is, ontvang een twee-en-veertigste van die jaarlikse toelae wat in sy geval voorgeskryf is, vir elke voltooide week wat gedurende so 'n dienстыdperk gewerk is.

Vir die toepassing van hierdie klousule omvat die uitdrukking "dieselfde werkgewer", in die geval van die verkoop van die besigheid, ook die koper daarvan."

2. Deur die byvoeging van die volgende voorbehoudbepaling by klousule 7 (3):—

"Met dien verstande dat 'n werkgewer van 'n nagwag kan vereis om gedurende sy vry tydperk op diens te wees, en in so geval moet die werkgewer aan sodanige werknemer een-derde van sy weekloon, benewens sy weekloon en enige ander besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms aan hom verskuldig is, betaal ten opsigte van werk wat gedurende die vry tydperk verrig is."

ing Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 25 February 1971, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that all the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 25 February 1971, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said trade in the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown, Somerset West, Strand and Wynberg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown, Somerset West, Strand and Wynberg, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 25 February 1971, all the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Hotel Association of the Cape

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and

The European Liquor and Catering Trades Employees' Union
and

The Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association
(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Cape, to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. R. 201 of the 16th February 1968, as follows:—

1. By the addition of the following paragraph to clause 4 (8):—

"(iii) The allowances mentioned in paragraphs (i) and (ii) hereof are to be paid not later than the last day before the commencement of the employees' annual leave. An employee who has become entitled to a long service allowance and whose contract of employment terminates during any period of 12 months' employment before such allowance has been paid, shall receive one fifty-second of the yearly allowance prescribed in his case for each completed week worked during such period of employment.

For the purpose of this clause the expression "the same employer" shall include, in the case of the sale of the business, the purchaser thereof."

2. By the addition of the following proviso to clause 7 (3):—

"Provided further that an employer may require a night watchman to be on duty during his free period in which event he shall pay such employee, in addition to his weekly wage and any other remuneration due to him in terms of the Agreement, one-third of his weekly wage in respect of work performed during the free period."

Namens die partye op hede die 27ste dag van Augustus 1968 te Kaapstad onderteken.

A. DAITSH,
Voorsitter van die Raad.
N. G. FORSYTH,
Ondervoorsitter van die Raad.
E. PURCELL,
Sekretaris van die Raad.

Signed at Cape Town on behalf of the Parties this twenty-seventh day of August 1968.

A. DAITSH,
Chairman of the Council.
N. G. FORSYTH,
Vice-Chairman of the Council.
E. PURCELL,
Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS. EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1745. 27 September 1968.

REGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN PERSELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTS-KENNISGEWING No. R. 920 VAN 25 JUNIE 1965.

Kragtens artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stads-gebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby na voorlegging aan die betrokke Administrateur en stedelike plaaslike bestuur, Goewermetskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

P. G. J. KOORNHOF,
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys.

BYLAE.

Goewermetskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965 word hierby as volg gewysig:—

Deur die skraping van die volgende stedelike plaaslike bestuur se naam van die Bylae:—

Transvaal.
Pretoria.

Lêer No. A.15/1547.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1745. 27 September 1968.

REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 920, DATED 25 JUNE 1965.

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, hereby, after reference to the Administrator and urban local authority concerned, amend Government Notice No. R. 920, dated 25 June 1965, as set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

P. G. J. KOORNHOF,
Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

SCHEDULE.

Government Notice No. R. 920, dated 25 June 1965, is hereby amended as follows:—

By the deletion from the Schedule of the name of the following urban local authority:—

Transvaal.
Pretoria.

File No. A.15/1547.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1705. 27 September 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/167).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hier- van aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1705. 27 September 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/167).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.21 Deur na subpos No. 85.21.30 die volgende in te voeg: „ 85.21.60 Transistors (uitgesonderd krag- en hoëfrekwensietransistors)	getal	5% plus 4c elk		4c elk (V.K.)

OPMERKING.—Die reg op transistors (uitgesonderd krag- en hoëfrekwensietransistors) word verhoos van 5% (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 5% plus 4c elk (Algemeen) en 4c elk (Voorkeur).

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
85.21 By the insertion after subheading No. 85.21.30 of the following: "85.21.60 Transistors (excluding power and high frequency transistors)"	no.	5% plus 4c each		4c each (U.K.)"

NOTE.—The duty on transistors (excluding power and high frequency transistors) is increased from 5% (General) and free (Preferential) to 5% plus 4c each (General) and 4c each (Preferential).

No. R. 1706. 27 September 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/156).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

No. R. 1706.

27 September 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/156).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.10	Deur paragraaf (6) van tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang: „(6) Buise en onderdele daarvan	Hoogstens die voorkeureg

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op transistors, vir die vervaardiging van radio's, grammofoon en magnetiese klankopnemers en -weergewers, en komponente, word ingetrek.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.10	By the substitution for paragraph (6) of tariff heading No. 85.00 of the following: " (6) Valves and parts thereof	Not exceeding the preferential duty"

NOTE.—The provision for a rebate of duty on transistors, for the manufacture of radios, gramophones and magnetic sound recording and reproducing apparatus and components, is withdrawn.

No. R. 1707. 27 September 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/43).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

No. R. 1707.

27 September 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/43).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.03	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 30.03 deur die volgende te vervang: „ (3) Veegeneesmiddels, wat OO-di-(2-chloroëtiel)-O-(3-chloro-4-metielkumarien-7-iel)-fosfaat, fenotiasien, furasolidoon, piperasien, tiabensool, tetramisool, metichloorpindol (3, 5-dichloor-2, 6-dimetiel-4-piridinol), metiridien, nikarbasien, oksiklosanied (3, 3', 5, 5', 6-pentachloor-2, 2'-dihidroksi-bensanilied) of amprolium, as aktiewe bestanddeel bevat	Volle reg "

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op veegeneesmiddels wat oksiklosanied (3, 3', 5, 5', 6-pentachloor-2, 2'-dihidroksi-bensanilied) as aktiewe bestanddeel bevat.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.03	By the substitution for paragraph (3) of tariff heading No. 30.03 of the following: “ (3) Stock remedies containing OO-di-(2-chloroethyl)-O-(3-chloro-4-methylcoumarin-7-yl) phosphate, phenothiazine, furazolidone, piperazine, thiabenzole, tetramisole, metichloropindol (3, 5-dichloro-2, 6-dimethyl-4-pyridinol), methyridine, nicarbazin, oxyclozanide (3, 3', 5, 5', 6-pentachloro-2, 2'-dihydroxybenzanilide) or amprolium as active ingredient	Full duty "

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on stock remedies containing oxyclozanide (3, 3', 5, 5', 6-pentachloro-2, 2'-dihydroxybenzanilide) as active ingredient.

No. R. 1708.

27 September 1968.

No. R. 1708.

27 September 1968.

DOEANE-EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 1 (No. 1/168).

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/168).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
73.22 Deur subpos No. 73.22.30 te skrap. 73.24 Deur subpos No. 73.24.25 te skrap. 73.40 Deur na subpos No. 73.40.69 die volgende in te voeg: „ 73.40.70 Kriogene houers ontwerp vir die bewaring van diersaad	lb.	vry "		
76.09 Deur tariefpos No. 76.09 deur die volgende te vervang: „ 76.09 Reservoirs, tenke, vate en dergelike houers, vir enige stof, van aluminium, met 'n inhoudsvermoë van meer as 300 liter, hetsy gevoer of hitte-geïsoleerd al dan nie, maar nie met meganiese of termotoerusting toegerus nie	lb.	20 %	17½ % "	
76.11 Deur subpos No. 76.11.20 te skrap. 76.16 Deur na subpos No. 76.16.80 die volgende in te voeg: „ 76.16.85 Kriogene houers ontwerp vir die bewaring van diersaad	lb.	vry "		

OPMERKING.—Die voorsienings vir kriogene houers ontwerp vir die bewaring van diersaad word by subposte Nos. 73.22.30, 73.24.25, 76.09.10 en 76.11.20 geskrap, en toepaslike voorsienings daarvoor word by subposte Nos. 73.40.70 en 76.16.85 gemaak.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.22 By the deletion of subheading No. 73.22.30. 73.24 By the deletion of subheading No. 73.24.25. 73.40 By the insertion after subheading No. 73.40.69 of the following: "73.40.70 Cryogenic containers designed for the storage of animal semen	lb.	free "		
76.09 By the substitution for tariff heading No. 76.09 of the following: "76.09 Reservoirs, tanks, vats and similar containers, for any material, of aluminium, of a capacity exceeding 300 litres, whether or not lined or heat-insulated, but not fitted with mechanical or thermal equipment	lb.	20%	17½ %	
76.11 By the deletion of subheading No. 76.11.20. 76.16 By the insertion after subheading No. 76.16.80 of the following: "76.16.85 Cryogenic containers designed for the storage of animal semen	lb.	free "		

NOTE.—The provisions for cryogenic containers designed for the storage of animal semen are deleted from subheadings Nos. 73.22.30, 73.24.25, 76.09.10 and 76.11.20 and suitable provisions therefore are made in subheadings Nos. 73.40.70 and 76.16.85.

No. R. 1709.

27 September 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/18).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die regulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 555 van 13 April 1966 deur vorm DA 60A in die Aanhangsel hierby aangetoon, na vorm DA 60 in die Tweede Bylae by genoemde regulasies in te voeg.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

No. R. 1709.

27 September 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/18).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the regulations published in Government Notice No. R. 555 of the 13th April 1966 by insertion in the Second Schedule after form DA 60 of form DA 60A shown in the Annexure hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYVOEGSEL TOT GESTANDAARDISEERDE FAKTUUR (VORM DA. 60) VIR DIE UITVOER VAN TEKSTIELSTOWWE NA DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.		DA. 60A.						
N.B.—Alvorens hierdie vorm ingevul word, geliewe die opmerkings op die keersy te lees.		Gestandaardiseerde faktuur no.						
NAAM VAN VERKOPER		NAAM VAN KOPER						
1. Leweransier se handelsnaam		2. Monster (identifikasie) no.						
3. BASIESE PROSES (merk met X in die toepaslike blokkie). <table border="0"> <tr> <td> Geweef. ☐ Effe (bult of rib). ☐ Effe (krip of sirsaker). ☐ Effe (ander). ☐ Keper. ☐ Sateen. ☐ Jacquard. ☐ Dobbie. ☐ Spil. ☐ Borduur. ☐ Gaas of leno. ☐ Ander (spesifiseer) _____ </td> <td> Kant. ☐ Leavers. ☐ Schiffli. ☐ Nottingham. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Nie-geweef. ☐ Watte. ☐ Vilt. ☐ Verbonde veselstowwe. Gebrei (uitgesonderd oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Tricot. ☐ Jacquard. ☐ Ander (spesifiseer) _____ </td> </tr> <tr> <td> Net. ☐ Tulle. ☐ Ander (spesifiseer) _____ </td> <td></td> </tr> </table>		Geweef. ☐ Effe (bult of rib). ☐ Effe (krip of sirsaker). ☐ Effe (ander). ☐ Keper. ☐ Sateen. ☐ Jacquard. ☐ Dobbie. ☐ Spil. ☐ Borduur. ☐ Gaas of leno. ☐ Ander (spesifiseer) _____	Kant. ☐ Leavers. ☐ Schiffli. ☐ Nottingham. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Nie-geweef. ☐ Watte. ☐ Vilt. ☐ Verbonde veselstowwe. Gebrei (uitgesonderd oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Tricot. ☐ Jacquard. ☐ Ander (spesifiseer) _____	Net. ☐ Tulle. ☐ Ander (spesifiseer) _____		4. BYKOMENDE PROSES (merk met X in die toepaslike blokkie). <table border="0"> <tr> <td> Gebrei (oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Raschel. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Kettingpoolstowwe. ☐ Terry. ☐ Ongesny (uitgesonderd terry) of gedeeltelik gesny ☐ Gesny. Inslagpoolstowwe. ☐ Koordferweel. ☐ Katoenfluweel. ☐ Ander (spesifiseer) _____ </td> <td> ☐ Geborduur. ☐ Gewatteer. ☐ Gelamelleer. ☐ Gekombineer (spesifiseer) _____ </td> </tr> </table>	Gebrei (oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Raschel. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Kettingpoolstowwe. ☐ Terry. ☐ Ongesny (uitgesonderd terry) of gedeeltelik gesny ☐ Gesny. Inslagpoolstowwe. ☐ Koordferweel. ☐ Katoenfluweel. ☐ Ander (spesifiseer) _____	☐ Geborduur. ☐ Gewatteer. ☐ Gelamelleer. ☐ Gekombineer (spesifiseer) _____
Geweef. ☐ Effe (bult of rib). ☐ Effe (krip of sirsaker). ☐ Effe (ander). ☐ Keper. ☐ Sateen. ☐ Jacquard. ☐ Dobbie. ☐ Spil. ☐ Borduur. ☐ Gaas of leno. ☐ Ander (spesifiseer) _____	Kant. ☐ Leavers. ☐ Schiffli. ☐ Nottingham. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Nie-geweef. ☐ Watte. ☐ Vilt. ☐ Verbonde veselstowwe. Gebrei (uitgesonderd oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Tricot. ☐ Jacquard. ☐ Ander (spesifiseer) _____							
Net. ☐ Tulle. ☐ Ander (spesifiseer) _____								
Gebrei (oopwerk soortgelyk aan kant of net). ☐ Raschel. ☐ Ander (spesifiseer) _____ Kettingpoolstowwe. ☐ Terry. ☐ Ongesny (uitgesonderd terry) of gedeeltelik gesny ☐ Gesny. Inslagpoolstowwe. ☐ Koordferweel. ☐ Katoenfluweel. ☐ Ander (spesifiseer) _____	☐ Geborduur. ☐ Gewatteer. ☐ Gelamelleer. ☐ Gekombineer (spesifiseer) _____							

OPMERKINGS.

- 8

SUPPLEMENT TO STANDARDISED INVOICE (FORM DA. 60) FOR THE EXPORT
OF TEXTILE FABRICS TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DA. 60A.

N.B.—Before filling in this form, please read the notes on the reverse side.

Standardised invoice No.

NAME OF SELLER

NAME OF PURCHASER

1. Supplier's brand name

2. Sample (Identification) No.

3. BASIC PROCESS (mark with X in the block applicable).

Woven.

- ☐ Plain (slub or repp).
☐ Plain (crepe or seersucker).
☐ Plain (other).
☐ Twill.
☐ Sateen.
☐ Jacquard.
☐ Dobby.
☐ Swivel.
☐ Lappet.
☐ Gauze or leno.
☐ Other (specify) _____

Lace.

- ☐ Leavers.
☐ Schiffl.
☐ Nottingham.
☐ Other (specify) _____

Non-woven.

- ☐ Wadding.
☐ Felt.
☐ Bonded fibre fabric.

Knitted (excluding open-work similar to lace or net).

- ☐ Tricot.
☐ Jacquard.
☐ Other (specify) _____

Net.

- ☐ Tulle.
☐ Other (specify) _____

Knitted (open-work similar to lace or net).

- ☐ Raschel.
☐ Other (specify) _____

Warp Pile Fabrics.

- ☐ Terry.
☐ Uncut (excluding terry) or semi-cut.
☐ Cut.

Weft Pile Fabrics.

- ☐ Corduroy.
☐ Velveteen.
☐ Other (specify) _____

4. SUPPLEMENTARY PROCESS (mark with X in the block applicable).

- ☐ Embroidered.
☐ Quilted.
☐ Laminated.
☐ Combined (specify) _____

5. COMPOSITION (BY WEIGHT) (fill in below).

Natural Fibres.

- Cotton..... %
 Linen (flax)..... %
 Jute..... %
 Wool—
 Combed (worsted)..... %
 Carded..... %
 Hair—fine
 (Specify type)..... %
 Combed..... %
 Carded..... %
 Hair—coarse
 (Specify type)..... %
 Combed..... %
 Carded..... %
 Silk..... %
 Other (specify)..... %

Man-made Fibres.

- | | <i>Continuous.</i> | <i>Discontinuous.</i> |
|----------------------------------|--------------------|-----------------------|
| Cellulosic— | | |
| Acetate..... | % | % |
| Cuprammonium | % | % |
| Nitrocellulose.. | % | % |
| Polynosic..... | % | % |
| Viscose..... | % | % |
| Other (specify) .. | % | % |
| Synthetic— | | |
| Acrylic..... | % | % |
| Polyalcohols... | % | % |
| Polyamide..... | % | % |
| Polyester (stretch or bulked)... | % | % |
| Polyester (other) | % | % |
| Polypropylene.. | % | % |
| Polyurethane... | % | % |
| Other (specify) .. | % | % |

Other.

- Glass..... %
 Rubber..... %
 Metal..... %
 Other (specify) .. %

6. WEIGHT (fill in below).

Nett weight per square yard. ____ oz.

Total nett weight ____

7. MEASUREMENTS (fill in below)

Width (including selvages) ____

Total linear yards ____

Total square yards ____

8. CONSTRUCTION (fill in below).

- Threads per inch—
 Warp.....
 Weft.....
 TOTAL.....
 British cotton count—
 Warp.....
 Weft.....

9. FINISHING [mark with X in the block(s) applicable].

- ☐ Bleached. ☐ Coated with (specify) _____
☐ Yarn-dyed. ☐ Impregnated with (specify) _____
☐ Piece-dyed. ☐ Water-repellent.
☐ Glazed. ☐ Waterproofed.
☐ Mercerised. ☐ Other (specify) _____
☐ Stiffened with size.
☐ Raised (napped).

10. DECORATING (mark with X in the block applicable).

- ☐ Block printed.
☐ Roller printed.
☐ Screen printed.
☐ Indigo blue discharge printed.
☐ Other discharge printed.
☐ Flocked.
☐ Other (specify) _____

I, (name and capacity)

of (name and address of supplier)

duly authorised by the supplier hereby declare that the above particulars are correct in all respects.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

Signature of Witness.

Signature of Deponent.

This form may be of any convenient size and may be printed lengthwise or upright. Notes 1 to 10 must be printed on the reverse side of the form.

NOTES.

1. The use of this form is optional, but if not used all the relative details must be included in form DA. 60.
2. A separate form should be completed in respect of each type of textile fabric.
3. Where applicable the expressions appearing on this form have the meanings assigned thereto in the "EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE".
4. The particulars to be furnished are in respect of the fabrics in their finished state (*not in the greige*).
5. No tolerances are allowed.
6. Should there be a variation in the width, the narrowest and the widest measurements (inclusive of selvages) should be stated, e.g. 58/60 inches.
7. The particulars called for under item 8 are required only in respect of woven fabrics in which silk, cotton or man-made fibres predominate in weight over any other single textile material.
8. Water-repellent fabrics (item 9) are fabrics where the yarn has been treated by a chemical process the effect of which is not visible. Fibres of yarns so treated do not absorb water.
9. Waterproof fabrics (item 9) are either coated or impregnated with a visible water-insoluble substance so as to close or cover the interstices between the yarns.
10. Where applicable, the following particulars are to be stated in respect of items 9 or 10 under "Other (specify)":—
 - (a) "Dyed black" in respect of fabrics in a twill or saten weave; and
 - (b) "Scarf designs" in respect of woven printed fabrics which are defined by pattern or which bear an indication in any manner where they should be cut for the purpose of hemming to form finished scarves, mufflers or stoles.

No. R. 1732.

27 September 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—INWERKING-TREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE „EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE". (E.N. 9).

Hierby word bekendgemaak dat die wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" ooreenkomstig Aanvullende Wysiging No. 5 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel 47 (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 27 September 1968 in die Republiek van krag word.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Sekretaris van Doeane en Aksyns.

No. R. 1732.

27 September 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—COMMENCEMENT OF AMENDMENTS TO THE "EXPLANATORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE". (E.N. 9).

It is hereby notified that the amendments to the "Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" in accordance with Amending Supplement No. 5 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section 47 (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 27 September 1968.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Secretary for Customs and Excise.

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE.

No. R. 1701.

27 September 1968.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960 (WET No. 33 VAN 1960).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), wysig ek, Frank Walter Waring, Minister van Indiërsake, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van 1 Oktober 1968 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 701 van 10 Mei 1963 soos in bygaande Bylae uiteengesit.

F. W. WARING,
Minister van Indiërsake.

BYLAE.

1. Subregulasie (1) en paragrawe (a), (b), (c) en (d) van regulasie 44 word deur die volgende subregulasie en paragrawe vervang:—

„(1) Die skaal van hoofdelike toelaes wat ingevolge paragrawe (a) en (b) van subregulasie (1) van regulasie 33

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

No. R. 1701.

27 September 1968.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT No. 33 OF 1960).

Under and by virtue of the powers vested in me by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), I, Frank Walter Waring, Minister of Indian Affairs, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from 1 October 1968, the regulations published under Government Notice No. R. 701, dated 10 May 1963, as set out in the Schedule hereto.

F. W. WARING,
Minister of Indian Affairs.

SCHEDULE.

1. The following subregulation and paragraphs are substituted for subregulation (1) and paragraphs (a), (b), (c) and (d) of regulation 44:—

“(1) The rate of capitation grants which may be paid in terms of paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of

betaal kan word, is, behoudens subregulasie (2) en (3) van hierdie regulasie, soos volg: —

	Per maand. R c
(a) 'n Maksimum toelae ten opsigte van elke volwassene (moeder of vader)	6 00
'n Maksimum toelae ten opsigte van elk van die eerste twee kinders	3 00
'n Maksimum toelae ten opsigte van die derde en elke daaropvolgende kind	2 00
(b) Die maksimum toelae (met inbegrip van enige maatskaplike pensioen) wat aan 'n gesin betaal kan word, is	15 00
(c) Die bedrag van middele wat 'n volwassene (moeder of vader) kan hê sonder dat die bedrag van die toelae ten opsigte van onderskeidelik die moeder of vader en die kinders geraak word, is ten opsigte van elke volwassene (moeder en vader)	8 00
Ten opsigte van kinders, vir elke kind	1 00

(d) Die gesin se middele, met inbegrip van die bedrae in subparagraaf (c) hierbo genoem, plus enige staats-toelae, mag nie R30 per maand oorskry nie."

2. Paragrafe (a) en (b) van subregulasie (1) van regulasie 45 word hierby gewysig deur die uitdrukking „R9” deur die uitdrukking „R10” en die uitdrukking „R10” deur die uitdrukking „R12” te vervang.

3. Paragrafe (a) en (b) van regulasie 46 word hierby gewysig deur die uitdrukking „R108” deur die uitdrukking „R120” en die uitdrukking „R120” deur die uitdrukking „R144” te vervang.

4. Subregulasie (1) van regulasie 48 word hierby gewysig deur die uitdrukking „R87” deur die uitdrukking „R105” te vervang.

regulation 33, shall be, subject to subregulations (2) and (3) of this regulation, as follows: —

	Per month. R c
(a) A maximum grant in respect of each adult (mother or father)	6 00
A maximum grant in respect of each of the first two children	3 00
A maximum grant in respect of the third and every further child	2 00
(b) The maximum grant (including any social pension) which may be paid to a family is	15 00
(c) The amount of means which an adult (mother or father) may have without affecting the amount of the grant in respect of the mother or father and the children, respectively, is in respect of each adult (mother and father)	8 00
In respect of the children, for every child	1 00
(d) The means of a family, including the amounts specified in subparagraph (c) above, plus any State grants shall not exceed R30."	

2. Paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of regulation 45 are hereby amended by the substitution for the expression “R9” of the expression “R10” and for the expression “R10” of the expression “R12”.

3. Paragraphs (a) and (b) of regulation 46 are hereby amended by the substitution for the expression “R108” of the expression “R120” and for the expression “R120” of the expression “R144”.

4. Subregulation (1) of regulation 48 is hereby amended by the substitution for the expression “R87” of the expression “R105”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1741.

27 September 1968.

SAGTEVRUGTESKEMA.

KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN LEWERINGS VIR UITVOER.

Kragtens artikel 79 (1) (c) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteskema, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 22 van genoemde Skema en met my goedkeuring, die vereiste soos in die Bylae hiervan uiteengesit voorgeskryf het in verband met kennisgewing wat deur produsente aan genoemde Raad gegee moet word ten opsigte van sekere vrugte wat hulle van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer vir uitvoer deur genoemde Raad.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde vereiste op datum van publikasie hiervan in werking tree.

Goewermentskennisgewing No. R. 1579 van 1967 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1741.

27 September 1968.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES FOR EXPORT.

In terms of section 79 (1) (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 22 of that scheme and with my approval, prescribed the requirement set out in the Schedule hereto in connection with notice to be given by producers to the said Board in respect of certain fruit which they intend to deliver to the said Board for export for sale by the said Board.

And I hereby further make known that the said requirement shall come into operation on the date of publication hereof.

Government Notice No. R. 1579 of 1967 is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

BYLAE.

1. Ten opsigte van die tydperk van lewerings vanaf 13 Januarie 1969 tot 1 Junie 1969, moet elke produsent, op 'n kennisgewing in die vorm voorgeskryf in die Aanhangsel hierby, kennis gee aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor die Vrydag aangedui in die eerste kolom van die tabel hierby, van die totale hoeveelheid van elke verpakking perskes, pruime, duiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer gedurende die week vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) aangedui in die tweede kolom reg teenoor die betrokke Vrydag in die eerste kolom en benaam en genommer soos aangedui in die derde kolom van genoemde tabel.

TABEL.

TYE VAN KENNISGEWING EN TYDPERKE VAN AFLEWERINGS VAN PERSKES, PRUIME, DRUIWE, PERE EN APPELS.

Vrydag waarop of waarvoor Kennisgewingvorm (sien aanhangsel) deur die Raad ontvang moet word.	Week waartydens lewerings aan die Raad van hoeveelhede perskes, pruime, duiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer deur die Raad bedoel is om te geskied.	Inname-week No.
	1969.	
	Van Tot	
	(albei dae ingesluit)	
15 November 1968...	13 Januarie-19 Januarie.....	3
22 November 1968...	20 Januarie-26 Januarie.....	4
29 November 1968...	27 Januarie-2 Februarie.....	5
6 Desember 1968....	3 Februarie-9 Februarie.....	6
13 Desember 1968....	10 Februarie-16 Februarie.....	7
20 Desember 1968....	17 Februarie-23 Februarie.....	8
27 Desember 1968....	24 Februarie-2 Maart.....	9
3 Januarie 1969.....	3 Maart-9 Maart.....	10
10 Januarie 1969....	10 Maart-16 Maart.....	11
17 Januarie 1969....	17 Maart-23 Maart.....	12
24 Januarie 1969....	24 Maart-30 Maart.....	13
31 Januarie 1969....	31 Maart-6 April.....	14
7 Februarie 1969....	7 April-13 April.....	15
14 Februarie 1969....	14 April-20 April.....	16
21 Februarie 1969....	21 April-27 April.....	17
28 Februarie 1969....	28 April-4 Mei.....	18
7 Maart 1969.....	5 Mei-11 Mei.....	19
14 Maart 1969.....	12 Mei-18 Mei.....	20
21 Maart 1969.....	19 Mei-25 Mei.....	21
28 Maart 1969.....	26 Mei-1 Junie.....	22

2. In hierdie Bylae het die woord „produsent” die betekenis wat daaraan geheg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig.

Nota.—Afskrifte van die kennisgewingvorm voorgeskryf in die Aanhangsel hierby kan verkry word van die Sagtevrugteraad, Millstraat 16 (Posbus 1298), Kaapstad.

AANHANGSEL.

Aan die Sagtevrugteraad.

Belangrik.

Moet deur:—

Die Sagtevrugteraad,
Posbus 1298,
Kaapstad.

KENNISGEWINGVORM.

ontvang word op of voor Vrydag,
19_____

Ek, ☐

(Druk u persoonlike rubberstempel hier.)

gee hiermee kennis dat ek voornemens is om gedurende die week hieronder genoem, aan die Sagtevrugteraad te lewer, by die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied*, die ondergenoemde hoeveelheid perskes, pruime, duiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

SCHEDULE.

1. In respect of the period of deliveries from 13 January 1969 to 1 June 1969, each producer shall, on a notification in the form prescribed in the Annexure hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before the Friday specified in the first column of the table hereto, of the total quantity of each pack of peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during the week from Monday to Sunday (both days inclusive) specified in the second column directly opposite the relevant Friday in the first column and named and numbered as shown in the third column of the said table.

TABLE.

TIMES OF NOTIFICATION AND PERIODS OF DELIVERIES FOR PEACHES, PLUMS, GRAPES, PEARS AND APPLES.

Friday on or before which Notification Form (see Annexure) must be received by the Board.	Week during which deliveries to the Board of quantities of peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export by the Board, are intended to take place.	Intake Week No.
	1969	
	From To (both days inclusive)	
15 November 1968...	13 January-19 January.....	3
22 November 1968...	20 January-26 January.....	4
29 November 1968...	27 January-2 February.....	5
6 December 1968....	3 February-9 February.....	6
13 December 1968....	10 February-16 February.....	7
20 December 1968....	17 February-23 February.....	8
27 December 1968....	24 February-2 March.....	9
3 January 1969.....	3 March-9 March.....	10
10 January 1969....	10 March-16 March.....	11
17 January 1969....	17 March-23 March.....	12
24 January 1969....	24 March-30 March.....	13
31 January 1969....	31 March-6 April.....	14
7 February 1969....	7 April-13 April.....	15
14 February 1969....	14 April-20 April.....	16
21 February 1969....	21 April-27 April.....	17
28 February 1969....	28 April-4 May.....	18
7 March 1969.....	5 May-11 May.....	19
14 March 1969.....	12 May-18 May.....	20
21 March 1969.....	19 May-25 May.....	21
28 March 1969.....	26 May-1 June.....	22

2. In this Schedule the word “producer” shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended.

Note.—Copies of the Notification Form prescribed in the Annexure hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, 16 Mill Street (P.O. Box 1298), Cape Town.

ANNEXURE.

To the Deciduous Fruit Board

NOTIFICATION FORM

Important.

To be received by:—

The Deciduous Fruit Board,
P.O. Box 1298,
Cape Town.

on or before Friday

19_____

I, ☐

(Impress your personal rubber stamp here.)

hereby give notice that I intend to deliver, during the week stated hereunder, to the Deciduous Fruit Board, at the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area*, the understated quantities of peaches, plums, grapes, pears and apples intended for export for sale by the said Board.

GETAL HOERS WAT VIR UITVOER GELEWER SAL WORD.

Week eindigende op	Inname-weekn ^o .	(21) Perske enkellaag-kissies.	(31) Pruim enkellaag-kissies.	(32) Pruim dubbellaag-kissies.
		(52)	(53)	(55)
		Druive 4½" kissies	Druive 5" kissies	Druive 5½" kissies
		(61)	(64)	(78)
		Peer plat-kissies	Peer kiste	Appel kartonne

Datum

Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger.

* Skrap gebiede wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1742.

27 September 1968.

SAGTEVRUGTESKEMA.

BEHEER OOR INBRING VAN SAGTEVRUGTE IN SEKERE GEBIEDE.

1. Kragtens artikel 79 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig, en hierna „die Raad” genoem, kragtens artikel 17 (s) van daardie skema—

(a) die volgende hoeveelhede bepaal het as die grootste kubieke tonnemaat sagtevrugte van die soorte perskes, pruime, druive, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, wat gedurende enige week vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) gedurende die tydperk vanaf 13 Januarie 1969 tot 1 Junie 1969 (albei datums ingesluit) in die volgende gebiede ingebring mag word:—

Tafelbaai-dokkegebied, 42,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk;

Port Elizabeth-dokkegebied, 10,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk; en

(b) vir die doeleindes van genoemde bepaling—

(i) genoemde gebiede soos volg omskryf het:—

„Tafelbaai-dokkegebied”, beteken die Kaapstadse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie; en

„Port Elizabeth-dokkegebied”, beteken die Port Elizabethse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie; en

(ii) verklaar het dat die hoeveelheid teenoor die betrokke soort verpakking as die kubieke ton ekwivalent in die tabel hierby aangegee, die getal hoers daar-

NUMBER OF PACKAGES TO BE DELIVERED FOR EXPORT.

Week ending on	Intake Week No.	(21) Peach single-layer trays	(31) Plum single-layer trays	(32) Plum double-layer trays
		(52)	(53)	(55)
		Grape 4½" boxes	Grape 5" boxes	Grape 5½" boxes
		(61)	(64)	(78)
		Pear trays	Pear cases	Apple cartons

Date

Signature of Producer or Authorised Representative.

* Delete area not applicable.

No. R. 1742.

27 September 1968.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

CONTROL OF INTRODUCTION OF DECIDUOUS FRUIT INTO CERTAIN AREAS.

1. In terms of section 79 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended, and hereinafter referred to as “the Board”, has, in terms of section 17 (s) of that scheme—

(a) determined the following quantities as the maximum cubic tonnages of deciduous fruit of the kinds peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the Board, which may, during any week from Monday to Sunday (both days inclusive), during the period from 13 January 1969 to 1 June 1969 (both dates inclusive), be brought into the following areas:—

Table Bay Docks area, 42,000 cubic tons of 40 cubic feet each;

Port Elizabeth Docks area, 10,000 cubic tons of 40 cubic feet each; and

(b) for the purpose of the said determination—

(i) defined the said areas as follows:—

“Table Bay Docks area”, shall mean the Cape Town harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration; and

“Port Elizabeth Docks area”, shall mean the Port Elizabeth harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration; and

(ii) declared the quantity stated opposite the relevant type of pack as the cubic-ton equivalent in the table

van is wat een kubieke ton van 40 kubieke voet beslaan:—

TABEL.

FAKTORE VIR OMREKENING VAN HOUERS IN KUBIEKE TONNE 1968/69.

Soort vrug.	Soort verpakking.	Kubieke ton ekwivalent.
Perske.....	Enkellaagkissie.....	79.89
Pruim.....	Enkellaagkissie.....	95.31
	Dubbellaagkissie.....	73.62
Druie.....	4½ dm. kisse.....	61.70
	5 dm. kisse.....	56.35
	5½ dm. kisse.....	51.86
Peer.....	Platkissie.....	84.02
	Kis.....	27.00
Appel.....	Karton.....	21.04

2. Voorts, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), lê ek hierby die verbodsbepalings op en skryf ek hierby voor die prosedure en voorwaardes uiteengesit in die Bylae hierby en die vorm uiteengesit in die Aanhangsel daarby, ten einde die besluite van die Raad bekendgemaak in paragraaf 1 van hierdie kennisgewing, doeltreffend te maak.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan.

4. Goewermentskennisgewing No. R. 1580 van 1967, soos gewysig, word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

BYLAE.

I. Vir die doel van hierdie Bylae—

het die woord „produsent” die betekenis wat daaraan gehêg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig;

beteken „omskrewe gebied” enige van die gebiede „Tafelbaai-dokkegebied”, of „Port Elizabeth-dokkegebied”, soos deur die Raad omskryf en uiteengesit in paragraaf 1 (b) (i) van hierdie kennisgewing;

word sagtevrugte wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie aangeneem is vir vervoer, ten behoeve van ’n produsent, na ’n omskrewe gebied, geag deur daardie produsent in die betrokke omskrewe gebied inbring te gewees het gedurende die week, gereken vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit), waarin dit aldus aangeneem is, behalwe in die geval van sagtevrugte wat aldus aangeneem is op ’n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellik daaropvolgende week aldus inbring te gewees het; en

word sagtevrugte wat met die goedkeuring van die Raad, by ’n innameplek anders as ’n omskrewe gebied, deur ’n produsent aangebied is vir goedkeuring vir uitvoer ooreenkomstig die voorgeskrewe verpakkings- en graderingsregulasies, geag in ’n omskrewe gebied inbring te gewees het gedurende die week, gereken vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) waarin dit by sodanige innameplek aldus vir goedkeuring aangebied is, behalwe in die geval van sagtevrugte wat by sodanige innameplek aldus aangebied is vir goedkeuring op ’n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellike daaropvolgende week inbring te gewees het.

hereto to be the number of packages thereof which occupy one cubic ton of 40 cubic feet:—

TABLE.

FACTORS TO CONVERT PACKAGES INTO CUBIC TONS 1968/69.

Kind of Fruit.	Type of Pack.	Cubic Ton Equivalent.
Peach.....	Single-layer tray.....	79.89
Plum.....	Single-layer tray.....	95.31
	Double-layer tray.....	73.62
Grape.....	4½ in. box.....	61.70
	5 in. box.....	56.35
	5½ in. box.....	51.86
Pear.....	Tray.....	84.02
	Case.....	27.00
Apple.....	Carton.....	21.04

2. Further, acting in terms of the powers vested in me by section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), I hereby impose the prohibitions and prescribe the procedure and conditions set out in the Schedule hereto and the form set out in the Annexure thereto, for the purpose of rendering effective the decisions of the Board made known in paragraph 1 of this notice.

3. This notice shall come into operation on the date of publication hereof.

4. Government Notice No. R. 1580 of 1967, as amended, is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. For the purposes of this Schedule—

the word “producer” shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended;

“defined area” shall mean any of the areas “Table Bay Docks area” or “Port Elizabeth Docks area” as defined by the Board and set out in paragraph 1 (b) (i) of this notice;

deciduous fruit which was accepted by the South African Railways and Harbours Administration for conveyance on behalf of a producer to a defined area, shall be deemed to have been introduced by that producer into the defined area concerned during the week, calculated from Monday to Sunday (both days inclusive), in which it was so accepted, except in the case of deciduous fruit which was so accepted on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week; and

deciduous fruit which was, with the approval of the Board, submitted by a producer for approval for export in terms of the prescribed packing and grading regulations at an intake point other than a defined area, shall be deemed to have been introduced into a defined area during the week, calculated from Monday to Sunday (both days inclusive), in which it was so submitted for approval at such intake point, except in the case of deciduous fruit which was so submitted for approval at such intake point on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week.

2. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf 13 Januarie 1969 tot 1 Junie 1969 (albei datums ingesluit) enige sagtevrugte van die soorte perskes, pruime, duiwe, pere en appels en bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, in 'n omskewe gebied inbring nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder so 'n permit uitgereik is.

3. Aansoek om 'n permit ten opsigte van enige week vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) binne die tydperk omskryf in klousule 2 moet by die Raad gedoen word op of voor die Vrydag aangedui in die eerste kolom van die tabel in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1741 van 1968, teenoor die betrokke week aangetoon in die tweede kolom van daardie tabel, en voltooiing en voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die Raad se vereiste gepubliseer in genoemde Bylae van die kennisgewing vorm omskryf in die Aanhangsel tot daardie Bylae, sal beskou word as 'n aansoek om 'n permit om in sodanige omskewe gebied, gedurende sodanige week, die kubieke ton ekwivalent van sodanige hoeveelhede sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad as wat op die kennisgewingvorm aangetoon is, in te bring.

4. 'n Permit vir die inbring in 'n omskewe gebied van 'n gemelde kubieke tonnemaat sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad moet in die vorm wees in die Aanhangsel hierby voorgeskryf en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

(a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit ten opsigte van enige week, te vermeerder of te verminder;

(b) dat die Raad die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit ten opsigte van enige week kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte, genoem in artikel een van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1926 (Wet No. 53 van 1926), dit te enige tyd onmoontlik vind om enige sagtevrugte waarvoor die Saktevrugteraad permitte kragtens klousule 2 van hierdie Bylae uitgereik het, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem, of as die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelingsloodse by die Tafelbaai-dokke of Port Elizabeth-dokke kan inneem nie; en

(c) dat die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit addisioneel is tot enige hoeveelheid sagtevrugte wat kragtens daardie permit in 'n omskewe gebied ingebring is maar wat ooreenkomstig die betrokke verpakkings- en graderingsregulasies vir uitvoer afgekeur is.

AANHANGSEL.

Van: Die Sagtevrugteraad.

PERMIT OM SAGTEVRUGTE IN DIE TAFELBAAI-DOKKEGE-BIED OF DIE PORT ELIZABETH-DOKKEGE-BIED IN TE BRING.

Aan ☐ ☐ Permit No. _____

Rek. No.		Plaas No.		* Dokkegebied			
Week eindi- gende op	Inname- week No.	Kubieke tonne in woorde					Kubieke tonne in syfers
		Dui- sende	Hon- derde	Tiene	Een- hede	Des.	

2. No producer shall during the period from 13 January 1969 to 1 June 1969 (both dates inclusive), introduce into a defined area any deciduous fruit of the kinds peaches, plums, grapes, pears and apples and intended for export for sale by the Board, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

3. Application for a permit in respect of any week from Monday to Sunday (both days inclusive) within the period specified in clause 2 shall be made to the Board on or before the Friday specified in the first column of the table in the Schedule to Government Notice No. R. 1741 of 1968, opposite the relevant week shown in the second column of that table, and completion and submission to the Board in accordance with the Board's requirement published in the said Schedule of the notification form specified in the Annexure to that Schedule, shall be regarded as an application for a permit to introduce into such defined area, during such week, the cubic ton equivalent of such quantities of deciduous fruit intended for export for sale by the Board as are shown on the said notification form.

4. A permit for the introduction into a defined area of a stated cubic tonnage of deciduous fruit intended for export for sale by the Board shall be in the form prescribed in the annexure hereto and shall be issued subject to the following conditions:—

(a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any week;

(b) that the Board may cancel the quantity specified in a permit in respect of any week should the Perishable Products Export Control Board, referred to in section 1 of the Perishable Products Export Control Act, 1926 (Act No. 53 of 1926), at any time find itself unable to accept for shipment, in terms of that Act, any deciduous fruit for which the Deciduous Fruit Board has issued permits in terms of clause 2 of this Schedule, or should the South African Railways and Harbours Administration be unable to take in such deciduous fruit into the precooling stores at the Table Bay or Port Elizabeth docks; and

(c) that the quantity specified in any permit shall be additional to any quantity of deciduous fruit which was introduced under that permit into a defined area but which was rejected for export in terms of the packing and grading regulations concerned.

ANNEXURE.

From: The Deciduous Fruit Board.

PERMIT TO INTRODUCE DECIDUOUS FRUIT INTO THE TABLE BAY DOCKS AREA OR THE PORT ELIZABETH DOCKS AREA.

To ☐ ☐ Permit No. _____

A/c No.		Farm No.		* Docks Area			
Week ending on	Intake Week No.	Cubic Tons in Words					Cubic Tons in Figures
		Thou- sands	Hun- dreds	Tens	Units	Dec.	

OPMERKINGS:—

U word hierby gemagtig om slegs bovermelde kubieke tome sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Sagtevrugteraad, gedurende bovermelde week in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabethdokkaagebied* in te bring.

Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf by Goewermentskennisgewing No. R. 1742 van 1968, en dien as kennisgewing dat alle ander magtigings deur die Sagtevrugteraad uitgereik ten opsigte van lewerings gedurende bogenoemde week van sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, hiermee gekanselleer word. Hierdie permit is oordraagbaar onderworpe aan die voorwaardes soos uiteengesit in paragraaf 4 van die bylae by voorgenoemde Goewermentskennisgewing.

per pro Sagtevrugteraad,

.....
Hoofbestuurder.

No. R. 1743.

27 September 1968.

SAGTEVRUGTESKEMA.

BEHEER VAN PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN IN KISTE VERPAK EN BESTEM VIR UITVOER.

Kragtens artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 (p) van daardie skema, en met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verbodsbepalings, op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

Goewermentskennisgewing No. R. 1581 van 1967 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. (1) Onderworpe aan die bepalinge van subklousule (2) mag niemand enige pere van die variëteit Bon Chretien, in die beheerde gebied geproduseer, uitvoer nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is, of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder so 'n permit uitgereik is.

(2) Die bepalinge van subklousule (1) is nie ten opsigte van enige pere in daardie subklousule beskryf wat per spoor, pad of lug uitgevoer word vir verkoop in enige van die buitengrensgebiede in Afrika, van toepassing nie.

2. Aansoek om 'n permit om pere in klousule 1 van hierdie Bylae beskryf deur bemiddeling van die Raad vir verkoop uit te voer, moet gedoen word op 'n aansoekvorm in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel I hierby, wat die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, moet bereik op of voor Vrydag, 11 Oktober 1968.

3. 'n Permit om pere in klousule 1 van hierdie Bylae beskryf, deur bemiddeling van die Raad vir verkoop uit te voer, moet in die vorm wees voorgeskryf in Aanhangsel II hierby en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

(a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit ten opsigte van enige seisoen, te vermeerder of te verminder;

(b) dat die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit of enige gedeelte daarvan, ten opsigte van enige seisoen, oordraagbaar is van een produsent na 'n ander;

REMARKS:—

You are hereby authorised to introduce *only the above-stated cubic tons* of deciduous fruit intended for export for sale by the Deciduous Fruit Board, into the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area* during the week stated above.

This permit is issued subject to the conditions prescribed by Government Notice No. R. 1742 of 1968, and it serves as notification that any other authorisation issued by the Deciduous Fruit Board in respect of deliveries during the above-stated week of fruit intended for export for sale by the said Board, is hereby cancelled. This permit is transferable subject to the conditions prescribed in paragraph 4 of the Schedule to the aforementioned Government Notice.

per pro Deciduous Fruit Board,

.....
General Manager.

No. R. 1743.

27 September 1968.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

CONTROL OF PEARS OF THE VARIETY BON CHRETIEN PACKED IN CASES AND INTENDED FOR EXPORT.

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended, has, under section 17 (p) of that scheme, and with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said prohibitions shall become operative on the date of publication of this notice.

Government Notice No. R. 1581 of 1967 is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. (1) Subject to the provisions of subclause (2), no person shall export any pears of the variety Bon Chretien, produced in the controlled area, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply in respect of any pears described in that subclause exported by rail, road or air for sale in any of the overborder territories in Africa.

2. Application for a permit to export pears described in clause 1 of this Schedule for sale through the Board, shall be made on an application form in the form prescribed in Annexure I hereto which must reach the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before Friday, 11 October 1968.

3. A permit to export pears described in clause 1 of this Schedule for sale through the Board, shall be in the form prescribed in Annexure II hereto and shall be issued subject to the following conditions:—

(a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any season;

(b) that the quantity specified in a permit, or any part thereof, in respect of any season, shall be transferable from one producer to another;

(c) dat 'n aansoekvorm, genoem in klousule 2 van hierdie Bylae, behoorlik voltooi en met 'n skatting van die totale oes pere van die variëteit Bon Chretien, in tonne van 2,000 pond, daarin vervat, deur die Raad ontvang is op of voor Vrydag, 11 Oktober 1968;

(d) dat die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit aan die Raad gelewer moet word by die innamepunte wat vir daardie doel deur die Raad aangewys is;

(e) dat enige hoeveelhede wat in oorskryding van die hoeveelheid in 'n permit gespesifiseer, gelewer word, beskou mag word as gelewer vir die doel van verwerking en op koste van die produsent wat sodanige oorskrydingshoeveelhede gelewer het, op 'n manier wat deur die Raad of by regulasie kragtens die Wet vir lewering van pere wat vir verwerking bestem is, voorgeskryf is, deur die Raad of deur 'n persoon wat deur die Raad aangestel is, gegradeer, gemerk en herverpak mag word.

4. Elke uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie kennisgewing gebruik word; voorts, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Raad” die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die skema;

„beheerde gebied” die distrikte Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester en Wynberg;

„produsent” dieselfde as in artikels 2 en 27 van die skema;

„skema” die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig;

„seisoen” ten opsigte van pere van die variëteit Bon Chretien, die tydperk wat op 1 November van elke jaar begin en op 31 Maart van die volgende jaar ten einde loop.

Opmerking.—Afskrifte van die aansoekvorm voorgeskryf in Aanhangsel I hierby kan verkry word van die Sagtevrugteraad, Millstraat 16 (Posbus 1298), Kaapstad.

AANHANGSEL I.
BON CHRETIEN-PERE IN KISTE VERPAK:
AANSOEKFORM No. _____

Aan: Die Sagtevrugteraad.

Belangrik.
Moet deur:—
Sagtevrugteraad,
Posbus 1298,
Kaapstad,
ontvang word op of voor Vrydag,
11 Oktober 1968.

Ek, _____

(Druk u persoonlike
rubberstempel hier.)

doen hiermee aansoek om 'n permit om die ondergenoemde hoeveelhede pere van die variëteit Bon Chretien in kiste verpak en bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad, gedurende die 1968/69-seisoen uit te voer:

Getal Kiste

(c) that an application form, referred to in clause 2 of this Schedule, duly completed and containing an estimate of the total crop of pears of the variety Bon Chretien, in tons of 2,000 lb, has been received by the Board on or before Friday, 11 October 1968;

(d) that the quantity specified in a permit shall be delivered to the Board at the intake points nominated for that purpose by the Board;

(e) that any quantities delivered in excess of the quantity specified in a permit may be regarded as having been delivered for the purpose of processing and may be graded, marked and repacked by the Board or by a person appointed by the Board at the cost of the producer who delivered such excess quantities, in a manner prescribed by the Board or by regulation under the Act for the delivery of pears intended for processing.

4. Every expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), bears the same meaning when used in this notice; further, unless inconsistent with the context—

“Board” means the Deciduous Fruit Board referred to in section 3 of the scheme;

“controlled area” means the Districts of Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester and Wynberg;

“producer” has the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the scheme;

“scheme” means the Deciduous Fruit Scheme promulgated under Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended;

“season” means, in relation to pears of the variety Bon Chretien, the period commencing on 1 November every year and ending on 31 March of the following year.

Note.—Copies of the application form prescribed in Annexure I hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, 16 Mill Street (P.O. Box 1298), Cape Town.

ANNEXURE I.

BON CHRETIEN PEARS PACKED IN CASES.
APPLICATION FORM No. _____

To: The Deciduous Fruit Board **Important.**

To be received by:—
Deciduous Fruit Board,
P.O. Box 1298,
Cape Town,
on or before Friday,
11 October 1968.

(Impress your personal
rubber stamp here).

hereby apply for a permit to export the following quantity of pears of the variety Bon Chretien packed in cases and intended for export for sale through the Board, during the 1968/69 season:—

Number of Cases

SKATTING VAN TOTALE OES PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN VIR DIE SEISOEN 1968/69.

Ek skat my totale oes pere van die variëteit Bon Chretien, alle grade inbegrepe, gedurende die seisoen 1968/69 op:

In tonne van 2,000 lb.

Naamtekening van Produsent of
sy behoorlik gemagtigde verteen-
woordiger.

Datum

AANHANGSEL II.

Permit No. _____

Van: Die Sagtevrugteraad.

PERMIT OM PERE VAN DIE VARIËTEIT BON CHRETIEN IN
KISTE VERPAK DEUR BEMIDDELING VAN DIE RAAD VIR
VERKOOP UIT TE VOER.

Aan

Seisoen	Verpakking	Getal kiste

U word hiermee gemagtig om slegs bogenoemde getal kiste pere van die variëteit Bon Chretien, bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad, gedurende bogenoemde seisoen uit te voer. Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in enige Goewermentskennisgewing wat betrekking daarop het, en dit dien as kennisgewing dat enige ander magtiging (uitgesonderd dié ten opsigte van die inbring van sagtevrugte in die Tafelbaai- of Port Elizabeth-dokkegebied) wat deur die Sagtevrugteraad uitgereik is ten opsigte van pere van die variëteit Bon Chretien in kiste verpak en bestem vir uitvoer vir verkoop deur bemiddeling van die Raad gedurende bogenoemde seisoen, hiermee gekanselleer word. Hierdie permit is oordraagbaar.

per pro Sagtevrugteraad,

Hoofbestuurder.

No. R. 1744. 27 September 1968.

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

OPHEFFING VAN DIE VERBOD OP DIE VERKOOP VAN POMELO'S IN DIE REPUBLIEK.

Kragtens artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), verklaar ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby dat die Sitrusraad genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse SitruSSkema afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, soos gewysig, met my goedkeuring die verbod op die verkoop van pomelo's in die Republiek, opgelê kragtens artikel 16 (1) (o) gelees met artikel 21 van die genoemde skema en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 298 van 1 Maart 1968, opgehef het met ingang van 30 September 1968.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

Ter verduideliking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat, vanaf 30 September 1968, tot verdere kennisgewing dit produsente van pomelo's sal vrystaan om hulle pomelo's soos, wanneer en waar hulle goeddink, te verkoop.

ESTIMATE OF TOTAL CROP OF PEARS OF THE VARIETY BON CHRETIEN FOR SEASON 1968/69.

I estimate my total crop of pears of the variety Bon Chretien, all grades included, during season 1968/69 to be:—

In tons of 2,000 lb.

Signature of Producer or his
duly Authorized Representative.

Date

ANNEXURE II.

Permit No. _____

From: The Deciduous Fruit Board.

PERMIT TO EXPORT PEARS OF THE VARIETY BON
CHRETIEN PACKED IN CASES FOR SALE THROUGH THE
BOARD.

To

Season	Pack	Number of Cases

You are hereby authorised to export only the above-stated number of cases of pears of the variety Bon Chretien intended for export for sale through the Board, during the above-stated season. This permit is issued subject to the conditions prescribed in any Government Notice relating thereto and it serves as notification that any other authorisation (excluding that in respect of the introduction of deciduous fruit into the Table Bay or Port Elizabeth Docks area) issued by the Deciduous Fruit Board in respect of pears of the variety Bon Chretien packed in cases and intended for export for sale through the Board during the above-stated season, is hereby cancelled. This permit is transferable.

per pro Deciduous Fruit Board,

General Manager.

No. R. 1744. 27 September 1968.

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

SUSPENSION OF THE PROHIBITION ON THE SALE OF GRAPEFRUIT IN THE REPUBLIC.

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, has with my approval, repealed the prohibition on the sale of grapefruit in the Republic, imposed in terms of section 16 (1) (o) read with section 21 of the said scheme, and published by Government Notice No. R. 298 of 1 March 1968, with effect from 30 September 1968.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

Explanatory note.—The effect of this notice is that until further notice producers of grapefruit will be free on and after the 30th September 1968, to sell such grapefruit as, when and where they please.

No. R. 1747. 27 September 1968.
**VEE- EN VLEISREELINGSKEMA.—HEFFING
 OP KARAKOELPELSE: HERROEPING EN VER-
 BETERING.**

Goewermenskennisgewing No. R. 1550 van 30 Augustus 1968 word hierby verbeter deur na die syfers en woord „21 Augustus” die volgende sinsnede in te voeg, „1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van daardie skema” en die sinsnede „genoem in artikel 3 van die Vee- en Vleisreelingskema, waar dit vir die tweede keer voorkom te skrap.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS.
 No. R. 1735. 27 September 1968.

TREINBEDRYFSREGULASIES.

WYSIGINGSILYS.

Regulasie 23 word hierby gewysig deur subklousule (2) (a) en (b) deur die volgende te vervang:—

(2) *Inagneming.*—(a) (i) Wanneer ’n drywer vind dat ’n outomatiese sinjaal op „gevaar” is of geen aspek hoegenaamd vertoon nie, moet hy sy trein by daardie sinjaal tot stilstand bring en minstens drie minute daar wag. As die sinjaal na verloop van minstens drie minute nog die aspek „gevaar” vertoon of geen aspek vertoon nie, mag die drywer, mits die lyn vorentoe vry is sover as hy kan sien, versigtig by die sinjaal verbyry, en hy moet gereed wees om sy trein op ’n veilige afstand van enige versperring tot stilstand te bring op enige plek tussen die sinjaal wat hy pas op „gevaar” verbygegaan het en die eerstvolgende sinjaal. Hy moet boonop die snelheid van sy trein so reguleer dat hy sy trein tot stilstand kan bring binne die afstand wat hy voor hom kan sien. [Kyk regulasie 101 (9).]

(ii) Die bepalings van paragraaf (a) (i) is ook van toepassing wanneer ’n outomatiese sinjaal wat op „gevaar” is of geen aspek hoegenaamd vertoon nie, nie die verligte letter A op die gewone wyse vertoon nie. In sulke gevalle moet die drywer seker maak dat dit ’n outomatiese sinjaal is. In die geval van ’n seinhuis wat gedurende bepaalde tydperke gesluit word, moet die drywer ’n lid van die treinpersoneel na die seinhuis stuur om vas te stel dat dit wel gesluit is.

(b) Nadat ’n drywer by ’n outomatiese sinjaal verbygery het wat op „gevaar” is of geen aspek hoegenaamd vertoon nie, moet hy voortdurend versigtig wees onderwyl hy na die eerstvolgende sinjaal ry, en al vertoon daardie sinjaal die aspek „ry”, moet hy nietemin gereed wees om sy trein op ’n veilige afstand van ’n versperring tot stilstand te bring, totdat hy by daardie sinjaal aankom. As die volgende sinjaal die aspek „ry” vertoon wanneer die drywer daar aankom, moet hy dienooreenkomstig voortgaan, maar as daardie sinjaal ook ’n outomatiese sinjaal is en dit die aspek „gevaar” vertoon, of geen aspek hoegenaamd vertoon nie, moet hy die gedragslyn volg soos bepaal in paragraaf (a) hiervan.

**DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN
 PENSIOENE.**

No. R. 1702. 27 September 1968.
**WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAAR-
 DIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960 (WET No.
 33 VAN 1960).**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), wysig ek, Cornelius Petrus Mulder, Minister van Volkswelsyn

No. R. 1747. 27 September 1968.
**LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL
 SCHEME.—LEVY ON KARAKUL PELTS: REPEAL
 AND CORRECTION.**

Government Notice No. R. 1550 of the 30th August 1968 is hereby corrected by the insertion after the figures and word “21 Augustus” in the Afrikaans text of the expression “1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van daardie skema” and the deletion of the expression “genoem in artikel 3 van die Vee- en Vleisreelingskema” where it appears for the second time.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

No. R. 1735. 27 September 1968.

TRAIN WORKING REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENTS.

Regulation 23 is hereby amended by the substitution of the following for subclause (2) (a) and (b):—

(2) *Observance.*—(a) (i) When a driver finds an automatic signal at “danger”, or not showing any aspect at all, he must bring his train to a standstill at that signal and wait thereat at least three minutes. If at the expiration of at least three minutes the signal still shows “danger”, or an aspect does not appear, the driver may, provided the line is clear as far as he can see, proceed cautiously past the signal, and he must be prepared to bring his train to a standstill at a safe distance from any obstruction, at any point between the signal just passed at “danger” and the next signal in advance. He must also regulate the speed of his train so as to be able to bring his train to a standstill within the distance he can see ahead. [See regulation 101 (9).]

(ii) The terms of paragraph (a) (i) also apply in the event of the illuminated letter “A” not being displayed in the usual manner by an automatic signal at “danger”, or not showing any aspect at all. In such cases the driver must satisfy himself that it is an automatic signal. In the case of a signal cabin which is closed during certain periods, the driver must send one of the train staff to the signal cabin to establish that it is closed.

(b) After passing an automatic signal which is at “danger” or not showing any aspect at all, the driver must continue to exercise caution when proceeding to the next signal in advance, and even though that signal may be showing “proceed”, he must, nevertheless, be ready to bring his train to a standstill clear of any obstruction until he arrives at that signal. If the next signal reached shows “proceed”, the driver must proceed accordingly, but if that signal is also an automatic signal and it is at “danger”, or is not showing any aspect at all, the driver must observe the procedure laid down in paragraph (a) hereof.

**DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND
 PENSIONS.**

No. R. 1702. 27 September 1968.
**AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE
 UNDER THE CHILDREN’S ACT, 1960 (ACT No. 33
 OF 1960).**

By virtue of the powers vested in me by section 92 of the Children’s Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), I, Cornelius Petrus Mulder, Minister of Social Welfare and

en Pensioene, vir sover die uitvoering van daardie Wet ingevolge Proklamasie No. R. 42 van 1968 aan my opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, hierby met ingang van die eerste dag van Oktober 1968 die regulasies kragtens genoemde artikel uitgevaardig en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 524 van 30 Maart 1961, soos gewysig—

(a) deur regulasie 11 (2) deur die volgende te vervang:—

„(2) (a) Die bestuurders van 'n kindershuis moet jaarliks aan die Sekretaris, binne drie maande na die sluiting van die kindershuis se boekjaar, geouditeerde rekeningstate, met inbegrip van 'n balansstaat en staat van inkomste en uitgawes, vir daardie jaar verstrek. Die staat van inkomste en uitgawes moet afsonderlik die verskillende bronne van inkomste en die bedrag uit elke bron ontvang, aandui, asook die toekenning van uitgawes vir grond en geboue (met inbegrip van herstelwerk), meublement en uitrusting (met inbegrip van herstelwerk), salarisse, eetware en klerasie, en van ander uitgawes op die wyse wat die bestuur bepaal.

(b) Die bestuurders van 'n versorgingsoord moet aan die Sekretaris, op versoek, geouditeerde rekeningstate, met inbegrip van 'n balansstaat en staat van inkomste en uitgawes vir enige boekjaar in sodanige versoek vermeld, verstrek.

(c) Die departementele inspeksiebeampte moet, of voornoemde state ingedien word al dan nie, tydens die inspeksie van 'n versorgingsoord hom daarvan vergewis dat bevredigende standaarde gehandhaaf word en dat die gelde wat van die ouers van kinders gevorder word redelik en in ooreenstemming met die gelewerde dienste is. Hy moet sy bevindings aan die Sekretaris meedeel.”;

(b) deur regulasie 15 (1) deur die volgende te vervang:—

„(1) Die bestuur van 'n kindershuis wat maandeliks eise indien, moet so gou moontlik na die end van elke kalendermaand en dié wat kwartaalliks eise indien, so gou moontlik na die end van elke kwartaal, aan die Sekretaris 'n staat stuur wat die name van leerlinge wat gedurende sodanige maand of kwartaal van die kindershuis afwesig was met vakansie- of spesiale verlof en die tydperk van sodanige afwesigheid aantoon, en moet ten opsigte van enige verlenging van vakansieverlof vir 'n langer tydperk as die vasgestelde getal skoolvakansiedae en van enige vergunning van spesiale verlof aan enige leerling, aan sodanige staat 'n verslag heg oor die feite en omstandighede wat na die mening van die bestuur sodanige verlenging of vergunning geregtig maak.”;

(c) deur regulasie 34 (1) deur die volgende te vervang:—

„(1) 'n Aansoek om 'n toelae ingevolge paragraaf (a), (b) of (c) van regulasie 33 (1), gedoen in die toepaslike vorm, moet aan die plaaslike verteenwoordiger van die Departement van Volkswelsyn en Pensioene voorgelê word of, as daar nie so 'n beampte is nie, aan die kommissaris van die distrik waarin die applikant woonagtig is, en moet na sertifisering aan die Sekretaris gestuur word.”;

(d) deur regulasie 44 (1) deur die volgende te vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, kan 'n toelae ooreenkomstig die skaal voorgeskryf by

Pensions, in so far as the administration of the said Act has been assigned to me by Proclamation No. R. 42 of 1968, in consultation with the Minister of Finance, hereby amend, with effect from the first day of October 1968, the regulations made under the said section and promulgated by Government Notice No. R. 524, dated 30 March 1961, as amended—

(a) by the substitution for regulation 11 (2) of the following:—

“(2) (a) The managers of a children's home shall furnish annually to the Secretary, within three months of the close of the financial year of the children's home, audited statements of account, including a balance sheet and statement of revenue and expenditure for that year. The statement of revenue and expenditure shall show separately the various sources of income and the amount received from each source and the allocation of expenditure to land and buildings (including repairs), furniture and equipment (including repairs), salaries, foodstuffs and clothing, and of other expenditure in such manner as the management may determine.

(b) The managers of a place of care shall submit to the Secretary on request, audited statements of account, including a balance sheet and statement of revenue and expenditure for any financial year specified in such request.

(c) The departmental inspection officer shall, whether or not the aforementioned statements are submitted, during the inspection of a place of care satisfy himself that satisfactory standards are maintained and that the fees collected from the parents of children are reasonable and in accordance with the services rendered. He shall convey his findings to the Secretary.”;

(b) by the substitution for regulation 15 (1) of the following:—

“(1) The management of a children's home, submitting claims monthly, shall as soon as may be after the end of each calendar month, and that submitting claims quarterly as soon as may be after the end of each quarter, send to the Secretary a statement showing the names of pupils who were absent from the children's home on vacation leave or special leave during any part of such month or quarter and the period of such absence, and shall annex to such statement, in respect of any extension of vacation leave in excess of the number of school holidays laid down and of any grant of special leave to any pupil, a report of the facts and circumstances which in the opinion of the management justified such extension or grant.”;

(c) by the substitution for regulation 34 (1) of the following:—

“(1) An application for a grant in terms of paragraph (a), (b) or (c) of regulation 33 (1), made in the appropriate form, shall be submitted to the local representative of the Department of Social Welfare and Pensions, or, if there is no such officer, to the commissioner of the district in which the applicant is residing and shall after certification be sent to the Secretary.”;

(d) by the substitution for regulation 44 (1) of the following:—

“(1) Subject to the provisions of these regulations, an allowance in accordance with the scale prescribed by

regulasie 51 op aansoek gedoen in die toepaslike vorm deur 'n vader of stiefvader van 'n gesin wat uit minstens drie kinders bestaan ten opsigte van elke afhanklike kind van sodanige gesin tot voordeel van die hele gesin betaal word.”;

(e) deur die voorbehoudsbepaling van regulasie 47 (1) (ii) te skrap;

(f) deur regulasie 47 (2) (b) deur die volgende regulasie te vervang:—

„(b) Geen toelae word ooreenkomstig regulasie 33 (1) (b) aan 'n ouer betaal nie, tensy die ouer—

(i) 'n vrou is, soos omskryf in paragraaf (a) van hierdie subregulasie of 'n vrou is wie se man nie regtens aanspreeklik is om die betrokke kind te onderhou nie; of

(ii) 'n man is wat 'n maatskaplike pensioen ontvang of wat, indien dit nie was vir sy middele of verblyfskwalifikasies nie, bevoeg sou gewees het om sodanige pensioen te ontvang of wat vir 'n tydperk van minstens ses maande totaal geneeskundig ongeskik verklaar is om enige lonende werk te verrig.”;

(g) deur regulasie 47 (3) (e) deur die volgende te vervang:—

„(e) enige bonus betaalbaar ingevolge regulasie 52 *bis* of 52 *ter*.”;

(h) deur die volgende paragrawe by regulasie 47 (3) te voeg:—

„(g) die persoonlike verdienste van 'n persoon wat die Sekretaris oortuig dat hy die leeftyd van sewentig jaar bereik het;

(h) enige middele of inkomste van 'n persoon wat nie regtens aanspreeklik is om die betrokke kind te onderhou nie.”;

(i) deur in regulasie 48 (1) (a) en (b) die uitdrukkings „R18.00” en „R20.00” deur onderskeidelik die uitdrukkings „R20.00” en „R24.00” te vervang;

(j) deur in regulasie 49 (a) en (b) die uitdrukkings „R204.00” en „R240.00” deur onderskeidelik die uitdrukkings „R240.00” en „R288.00” te vervang;

(k) deur in regulasie 50 (1) die uitdrukking „R120.00” deur die uitdrukking „R140.00” te vervang;

(l) deur in regulasie 52 die uitdrukking „R66.00” deur die uitdrukking „R120.00” te vervang;

(m) deur in regulasie 52 *bis* die uitdrukking „R3.00” deur die uitdrukking „R4.00” te vervang;

(n) deur die volgende regulasie na regulasie 52 *bis* in te voeg:—

„52 *ter*. Aan die ouer van 'n Blanke kind ten opsigte van wie 'n toelae ingevolge regulasie 33 (1) (b) of 44 (1) betaalbaar is, word, benewens sodanige toelae, 'n bonus van R1.00 per maand per kind betaal.”;

(o) deur Vorms Nos. 15, 16 en 20 uit die Samevatting van Voorgeskrewe Vorms en uit die voorbeelde verstrek, te skrap.

regulation 51 may, on application made in the appropriate form by the father or stepfather of a family consisting of not less than three children, be paid in respect of every dependent child of such family for the benefit of the whole family.”;

(e) by the deletion of the proviso to regulation 47 (1) (ii);

(f) by the substitution for regulation 47 (2) (b) of the following:—

“(b) No grant shall be paid to a parent in terms of regulation 33 (1) (b), unless the parent—

(i) is a woman as defined in paragraph (a) of this subregulation or a woman whose husband is not legally liable to maintain the child concerned; or

(ii) is a man who is in receipt of a social pension or who, if it were not for his means or residential qualifications, would have been eligible to receive such pension, or who has been certified as totally unfit to undertake remunerative work for a period of at least six months.”;

(g) by the substitution for regulation 47 (3) (e) of the following:—

“(e) any bonus payable in terms of regulation 52 *bis* or 52 *ter*.”;

(h) by the addition to regulation 47 (3) of the following paragraphs:—

“(g) the personal earnings of a person who satisfies the Secretary that he has attained the age of seventy years;

(h) any means or income of a person not legally liable to maintain the child concerned.”;

(i) by the substitution in regulation 48 (1) (a) and (b) for the expressions “R18.00” and “R20.00” of the expressions “R20.00” and “R24.00” respectively;

(j) by the substitution in regulation 49 (a) and (b) for the expressions “R204.00” and “R240.00” of the expressions “R240.00” and “R288.00” respectively;

(k) by the substitution in regulation 50 (1) for the expression “R120.00” of the expression “R140.00”;

(l) by the substitution in regulation 52 for the expression “R66.00” of the expression “R120.00”;

(m) by the substitution in regulation 52 *bis* for the expression “R3.00” of the expression “R4.00”;

(n) by the insertion after regulation 52 *bis* of the following regulation:—

“52 *ter*. The parent of a White child in respect of whom a grant is payable in terms of regulation 33 (1) (b) or 44 (1) shall, in addition to such allowance, be paid a bonus of R1.00 per month per child.”;

(o) by the deletion of Forms Nos. 15, 16 and 20 from the Summary of Prescribed Forms and from the examples given.

C. P. MULDER,
Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

C. P. MULDER,
Minister of Social Welfare and Pensions.

INHOUD.

No.	BLADSY
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1710. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Durban: Hernuwing van Hoofdoorenkoms	1
R.1713. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlingskap in die Meubelnywerheid, Kaapse Afdeling: Intrekking en voorskrywing van leervoorwaardes	1
R.1714. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlingskap in die Meubelnywerheid, Kaapse Afdeling: Indiensneming en beëindiging van dienste van minderjariges in aangewese ambagte	1
R.1725. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, Transvaal: Verlenging van Hoofdoorenkoms	2
R.1726. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vrystelling van Siekteverlofbepalings: Klerasiennywerheid, Transvaal	2
R.1746. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Wysiging van Hoofdoorenkoms	2
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1745. Regulasies vir die lisensiering van persele: Wysiging van Goewermenskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965	4
Doeane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1705. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/167)	4
R.1706. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/156)	5
R.1707. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/43)	5
R.1708. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/168)	6
R.1709. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/18)	7
R.1732. Doeane- en Aksynswet, 1964: Inwerking-treding van wysigings van die "Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" (E.N. 9)	10
Indiërsake, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1701. Wysiging van die regulasies uitgevaardig kragtens die Kinderwet, 1960	10
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1741. Sagtevrugteskema: Kennisgewing deur produsente van lewerings vir uitvoer	11
R.1742. Sagtevrugteskema: Beheer oor inbring van sagtevrugte in sekere gebiede	13
R.1743. Sagtevrugteskema: Beheer van pere van die variëteit Bon Chretien in kiste verpak en bestem vir uitvoer	16
R.1744. Suid-Afrikaanse Sitruskema: Opheffing van die verbod op die verkoop van pomelo's in die Republiek	18
R.1747. Vee- en Vleisreëlinskema: Heffing op karakoelpelse: Herroeping: Verbetering	19
Spoorweë en Hawens, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1735. Treinbedryfregulasies: Wysigingslys	19
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1702. Wysiging van die regulasies uitgevaardig kragtens die Kinderwet, 1960	19

CONTENTS

No.	PAGE
GOVERNMENT NOTICES.	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1741. Deciduous Fruit Scheme: Notice by producers of deliveries for export	11
R.1742. Deciduous Fruit Scheme: Control of introduction of deciduous fruit into certain areas	13
R.1743. Deciduous Fruit Scheme: Control of pears of the variety Bon Chretien packed in cases and intended for export	16
R.1744. South African Citrus Scheme: Suspension of the Prohibition on the sale of grapefruit in the Republic	18
R.1747. Livestock and Meat Industries Control Scheme: Levy on karakul pelts: Repeal: Correction	19
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1745. Regulations for the licencing of premises: Amendment to Government Notice No. R. 920, dated 25 June 1965	4
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1705. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/167)	4
R.1706. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/156)	5
R.1707. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/43)	5
R.1708. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/168)	6
R.1709. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Regulation (No. MR/18)	7
R.1732. Customs and Excise Act, 1964: Commencement of amendments to the "Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" (E.N. 9)	10
Indian Affairs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1701. Amendment of the regulations made under the Children's Act, 1960	10
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1710. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Durban: Renewal of Main Agreement	1
R.1713. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Cape Division: Withdrawal and prescription of conditions of Apprenticeship	1
R.1714. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Cape Division: Engagement and termination of services of minors in designated trades	1
R.1725. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Transvaal: Extension of Main Agreement	2
R.1726. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Exemption from Sick Leave Provisions: Clothing Industry, Transvaal	2
R.1746. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Cape: Amendments of Main Agreement	2
Railway and Harbours, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1735. Train Working Regulations: Schedule of Amendments	19
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1702. Amendment of the Regulations made under the Children's Act, 1960	19

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnummer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

— Price R3.33 —

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates